



大会

第七十一届会议

正式记录

第七十一次全体会议

2017年9月11日星期一上午10时举行
纽约

主席： 汤姆森先生 (斐济)

因主席缺席，副主席扬女士（伯利兹）主持会议。

新威胁。为消灭这一可怕祸患，全球有必要再次加倍努力，争取一劳永逸地消除这种疾病。

上午10时15分开会。

议程项目12（续）

2001-2010：发展中国家特别是非洲减少疟疾十年

决议草案 (A/71/L. 89)

代理主席（以英语发言）：我现在请斯威士兰代表发言，介绍决议草案A/71/L. 89。

马苏库先生（斯威士兰）（以英语发言）：我谨以非洲国家集团的名义，并以我们作为非洲领导人防治疟疾联盟现任主席的身份，介绍题为“巩固成果，加紧努力到2030年在发展中国家特别是非洲控制和消除疟疾”的决议草案A/71/L. 89。

过去两年来，世界在控制疟疾方面取得了巨大进展，其中包括所有年龄组疟疾死亡率下降约60%，五岁以下儿童的疟疾死亡率下降65%，有620万人生命获救。仅在背负着最沉重疟疾负担的非洲，我们就看到，疟疾发病率下降42%，疟疾死亡率下降66%。

即使取得如此令人瞩目的成果，全世界每年仍有2亿多人患疟疾，并有30多万人死于疟疾。此外，对药物和杀虫剂产生的抗药性已成为对最近进展的

我们在追求到2030年消除疟疾这一目标时，有必要加强薄弱的卫生系统，加大国内和国际融资力度，并处理对杀虫剂产生抗药性的问题。非洲国家和伙伴调集亿万资金，用于扩大控制疟疾的干预措施，包括长效驱虫蚊帐、室内滞留喷洒、重复诊断检测和青蒿素类复方疗法。

这项决议的重要性怎么强调都不为过。它向主要伙伴，例如非洲开发银行、全球防治艾滋病、结核病和疟疾基金、世界银行、联合王国国际发展部和美国总统防治疟疾倡议，发出信息，要求齐心协力，确保我们制定可持续的资助计划，并确保进行优质财务管理，包括确定优先事项并对结果建立问责制。

这项决议草案维持去年的措辞（见第70/300号决议），仅作一些技术性更新，纳入一些新进展，包括欢迎启动非洲疾病预防控制中心，为非洲区域带来亟需的能力，为此建立监测系统，应对和处理卫生突发事件。此外，决议草案载有摘自《2016年世界疟疾报告》的数据。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

17-28096 (C)



无障碍文件

请回收



我们感谢所有参与协商的伙伴以及所有加入这项决议草案提案的国家。和往年一样，我们相信大会将再次以协商一致方式通过该决议草案。

代理主席（以英语发言）：我们现在要着手审议决议草案 A/71/L.89。

在请希望解释立场的代表发言之前，我谨提醒各代表团注意，解释立场的发言以十分钟为限，各代表团应在各自席位上发言。

菲普斯女士（美利坚合众国）：疟疾对发展中国家数百万民众的健康造成巨大损害，并造成严重经济后果，损害到各国为其民众提供卫生服务的努力。美国政府仍坚定承诺消除疟疾祸害。它十多年来一直通过美国总统抗疟倡议（总统抗疟倡议）提供了最大力度的双边支持，现在也是全球抗击艾滋病、结核病和疟疾基金的最大捐助者。

总统抗疟倡议是美国政府2005采取的举措，旨在迅速加强经实践证明是非常有效的四项疟疾防治措施，即杀虫剂浸渍蚊帐、室内滞留喷洒、准确诊断及使用青蒿素类复方疗法迅速施治，以及孕妇间歇性预防治疗，使撒哈拉以南非洲高负担国家疟疾致死率减少一半。总统抗疟倡议目前在19个撒哈拉以南非洲和大湄公河次区域开展。疟疾对前者的民众造成了最严重伤害，后者则已不幸出现最有效的疟疾治疗药物的抗药现象。

总统抗疟倡议2015年至2020年战略考虑到了过去十年取得的进展和出现的新挑战。因此，美国外交援助的一个主要目标是，与总统抗疟倡议所支持的国家和合作伙伴合作，进一步减少疟疾造成的死亡，大幅减少疟疾发病率，消除极端贫困现象。正如决议草案A/71/L.89序言部分第31段所言，

“可以把扩大疟疾干预措施作为更广泛地加强卫生系统的切入点，包括孕产妇和儿童保健服务和实验室服务，并建立更强大的卫生信息和疾病监测系统”。

这也符合减疟伙伴关系的《2016-2030年消除疟疾行动和投资计划：实现无疟疾世界》以及世界卫生组织（世卫组织）《2016-2030年全球防治疟疾技术战略》所阐述的目标。

抗多种药物疟疾和抗杀虫剂疟疾病媒的出现和可能的蔓延威胁到全球卫生安全，要求我们立即采取行动，其中包括加强有效使用现有药物和杀虫剂的能力，以及加强公私伙伴关系和创新，开发下一代疟疾药物和杀虫剂，还有采取其它控制病媒的做法。

实现世卫组织《战略》2020年阶段性目标将要求现有年度资金投入增加两倍至64亿美元。美国继续承诺通过总统抗疟倡议这一双边渠道以及向全球基金提供资金这一多边渠道为各国实现这些阶段性目标提供支持，但仍需要大量增加资金投入，而这将要求调集巨额外部和国内资源。我们鼓励受影响国家加大对于整个卫生部门和防治疟疾的具体活动的财力和人力投入。

美国赞同决议草案表达的很多目标，因此加入了通过该草案的协商一致。美国政府和各方一样，希望使民众更容易获取保健服务，我们认为各国应当通过降低成本和扩大保健选择实现这一点。我们赞扬努力鼓励提供全民保健，但根据联合国以往决议，我们认为各国将按照本国文化、经济、政治和结构状况以及优先目标制定自己的制度。我们认识到私营部门是全世界很多保健制度的基石，尤其是在创新方面，因此，我们扩大保健范围的努力不应意味着主要依靠政府提供解决办法或作出规定。这项决议草案提到的全民健保常常被解读为是在支持以政府为中心提供解决办法和作出规定，美国政府不支持这种解读。

关于决议草案第21段对于健康权的表述，鉴于《经济、社会及文化权利国际公约》第二条第一款，美国认为关于各国义务的表述仅适用于各国所承担的此类义务的范畴。我们注意到各国采取了各种政策和行动，它们可能适合推动逐步实现享有能

达到的最高标准身心健康的权利。因此，我们认为这些决议不应试图规定这项权利包含哪些内容。

最后，正如我们过去和现在都表示的那样，联合国文件不宜涉及世界贸易组织（世贸组织）正在进行或将来开展的工作，也不宜涉及该组织的独立职权和各项工作，因为它是一个独立机构，其成员、职权和议事规则与联合国都有不同。 决议草案第33段对于世贸组织《与贸易有关的知识产权协定》第31条修正案所作的讨论是不准确的，联合国呼吁世贸组织成员就此问题采取行动也是不合适的。因此，美国绝不能赞同第33段，在该段列入这种表述不应成为未来谈判的依据。

代理主席（以英语发言）：我们听取了最后一位发言者解释立场的发言。

大会现在就题为“巩固成果，加紧努力到2030年在发展中国家特别是非洲控制和消除疟疾”的决议草案 A/71/L.89作出决定。

我现在请秘书处代表发言。

德米兰达女士（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自决议草案A/71/L.89提交以来，以下国家也已成为其提案国：澳大利亚、奥地利、巴西、加拿大、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、吉布提、厄瓜多尔、爱沙尼亚、芬兰、希腊、圭亚那、海地、印度、印度尼西亚、爱尔兰、以色列、意大利、日本、哈萨克斯坦、肯尼亚、拉脱维亚、立陶宛、马尔代夫、马耳他、摩纳哥、挪威、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、苏丹、瑞士、泰国、乌干达、联合王国、越南和前南斯拉夫的马其顿共和国。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/71/L.89？

决议草案获得通过（第71/325号决议）。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目12的审议？

就这样决定。

议程项目13（续）

联合国经济、社会及有关领域主要大型会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动

决议草案（A/71/L.88）

代理主席（以英语发言）：大会现在将对作为文件A/71/L.88印发的决议草案采取行动。

我请加蓬代表发言，介绍决议草案A/71/L.88。

Biang先生（加蓬）（以法语发言）：审议关于打击非法贩运野生生物问题的决议草案A/71/L.88给案文提案国加蓬和德国提供了一个提高国际社会对该问题认识的极好机会，这对于保护野生生物和许多国家的稳定都至关重要。

偷猎目前是排在毒品贩运、制假以及人口贩运之后的世界上第四危险的贩运形式，每年创造近200亿美元。除其它外，这些钱为破坏许多国家、特别是非洲国家稳定的极端团体和武装反叛团体提供了资金。

在我的国家加蓬，偷猎在10年中导致损失近25000头大象和近80%的厚皮动物。无数研究确认，中部非洲次区域是世界上许多市场的象牙供应中心。

这种冷酷和令人震惊的现实坚定了我们打击偷猎的承诺。2015年7月以来，它导致我们在打击贩运野生生物的国际宣传活动中发挥关键作用。

我们已取得重大进展，特别是许多国家加强立法，在来源国、过境国以及目的地国采取更多有约束力的措施和大胆的政治措施。尽管如此，仍有大量工作要做，因为偷猎网络的组织越来越严密、装备日益精良，并且继续使资源流入军阀之手和在多个地区活动的危险和无法控制的极端分子网络。为此，今天，偷猎不仅是非法猎取动物和生物多样性，而且它还日益成为对人类的跨国威胁。

面临如此严重的威胁，显然，任何国家都无法独自打击这种现象。重要的是要采取包括整个国际社会在内的协调一致的行动。这是加蓬和德国所发起行动的目标，这些行动已得到之友小组的认可。

就加蓬而言，为保持该承诺的势头，阿里·邦戈·翁丁巴总统已把打击偷猎作为其政治议程的一个主要支柱。增加资金、培训环境卫士、在国家公园设立快速干预部队以及签署多项双边和多边伙伴关系协议，这些都反映出加蓬对打击偷猎的坚定承诺。

来自不同地域的众多国家成为该决议草案的提案国，它提供了一个机会，加强我们行动的互补，并且建立一个顾及该现象各个层面的综合机制。我希望我们今天将通过决议草案A/71/L.88，它特别强调，会员国需采取决定性措施，以防止、打击并且最终消除供应国和需求国的非法贩运野生生物行为。

此外，它还请会员国建立伙伴关系并且加强现有的伙伴关系，以便从国家、区域以及国际各级增加对当地社区的支持，以保护和可持续地管理野生生物。

最后，请允许我欢迎不遗余力地支持打击偷猎和非法贩运野生生物这一崇高斗争的德意志联邦共和国政府的承诺。我谨赞扬之友小组的不懈努力。我感谢所有同意成为草案提案国的国家和联合国各代表团、专门机构以及相关机构的贡献与支持。

最后，我谨强调青年的重要性，他们将是今天我们以他们和子孙后代的名义打响的这场战斗的真正受益者。我希望大会将以协商一致的方式通过这项决议草案。

代理主席（以英语发言）：大会现在将就题为“打击野生生物非法贩运”的决议草案A/71/L.88作出决定。

该决议草案现已停止以电子方式联署。

我请秘书处代表发言。

德·米兰达女士（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自该决议草案提交以来，除列于该文件中的代表团之外，下列国家也已成为A/71/L.88的提案国：阿尔巴尼亚、奥地利、孟加拉国、巴西、加拿大、刚果、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、赤道几内亚、爱沙尼亚、芬兰、加蓬、希腊、印度、印度尼西亚、爱尔兰、意大利、拉脱维亚、马达加斯加、马来西亚、墨西哥、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、缅甸、秘鲁、菲律宾、圣马力诺、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国。

自文件印发以来，喀麦隆、海地、博茨瓦纳、挪威、文莱达鲁萨兰国、波兰、纳米比亚、乌干达、毛里塔尼亚、尼泊尔、乌克兰、俄罗斯联邦、安提瓜和巴布达、尼日尔和布基纳法索表示打算成为该决议草案的提案国。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会决定通过决议草案A/71/L.88？

决议草案A/71/L.88获得通过（第71/326号决议）。

代理主席（以英语发言）：我现在请德国代表发言，他希望在决议通过后发言。

舒尔茨先生（德国）（以英语发言）：我非常高兴在联合国第三项打击野生动植物非法贩运的决议、即第71/326号决议获得通过之际在大会发言。

首先，我要感谢与我们一道担任联合国偷猎和非法贩运野生动植物问题之友小组共同主席的加蓬大使Michel Xavier Biang在整个过程中提供极佳的合作。我还要感谢该小组所有成员和所有其他支持者坚定地致力于处理这一重要问题，并感谢他们建设性地参与草拟这项决议。

大会2015年7月30日通过的第一项关于打击野生动植物非法贩运的决议（第69/314号决议）是一个里程碑，也是国际社会发出的一个明确信号，即：

不会容忍整个物种的灭绝。此后，我们不仅使全球认识显著提高，而且还在许多方面取得进展，如保护资源以及在实地沿主要非法贸易路线缉获遭贩运的野生动植物。

但是，偷猎和野生动植物非法贩运继续对生物多样性造成不可逆转的损害，威胁到当地经济发展。因此，必须重新审视这一问题，以便进一步加强我们的努力，尤其是在我们于去年春天“世界野生动植物日”举行的讨论期间共同确认为需要国际社会给予更多关注的领域。让我简要强调三点。

第一，事实证明，腐败与野生动植物非法贩运之间的关联近年来已成为一大挑战。腐败是助长分布区国家、过境国及目的地国非法贸易的主要因素。此外，腐败使黑市得以形成，还使得非法产品与合法产品混杂在一起。我们认为，今天的第三项决议突出强调了这一关联，而且将促使国际社会加强反腐努力。此外，德国非常感谢由德国和中国任主席的20国集团为制定关于打击与野生动植物非法贸易有关的腐败行为的高级别原则所做的工作。

第二，我们认为，各方认识到网络犯罪日益助长野生动植物非法贸易，并呼吁采取创新战略来应对这一现象，这对于应对当前和未来挑战所需的新的前瞻性做法具有示范作用。

第三，该决议大大加强了分布区国家当地社区可持续发展的各个方面，提倡使这些社区成员实现可持续合法生计的途径。由于地理位置上邻近，当地社区有能力成为寻找持久解决办法进程的参与方。必须加强它们与野生动植物管理有关的权利和责任，而且必须创造真正的经济机会，以便实现稳定，并形成复原力。我们认为，今天的第三项决议朝这一方向铺平了道路。

我自豪地指出，德国一贯并将继续积极支持打击野生动植物非法贩运。目前，我们已为打击偷猎和野生动植物非法贸易项目拨出6.24亿欧元资金，其中2.43亿欧元用于支持采取具体措施打击与野生动植物有关的犯罪活动。但是，我们知道没有哪个

国家能凭一己之力赢得这场战斗。包括捐助方在内的各方必须继续密切合作。因此，这项决议强烈鼓励捐助方进行协调具有极为重要的意义，这样才能一道使投入的资金效力最大化，并让新伙伴也加入进来。

另外，为使我們共同打击野生动植物非法贩运的斗争取得成功，我们作为联合国会员国必须继续密切合作。我认为，各方努力促成今天以协商一致方式通过的决议，这充分说明所有会员国和区域集团均秉持此种精神。我要非常感谢我们的各位同事进行此种合作。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为，大会希望结束对议程项目13的审议？

就这样决定。

议程项目115（续）

任命各附属机构成员以补缺，并作出其他任命

(h) 任命联合检查组成员

大会主席的说明（A/71/1018）

代理主席（以英语发言）：如文件A/71/1018所述，大会本届会议必须任命一名联合检查组成员，以填补因约旦的拉杰卜·苏凯里辞职而出现的空缺，任期将从2018年1月1日开始，至2019年12月31日结束。

根据联合检查组《章程》第3条第1款中说明的程序，并同有关区域集团协商后，我请日本提名一名候选人填补空缺。

我谨提醒各位成员，按照2004年12月23日第59/267号决议，候选人应至少在下列一个领域具备经验：监督、审计、检查、调查、评价、财务、项目评估、方案评估、人力资源管理、管理、公共行政、监测和/或方案执行情况，并了解联合国系统及其在国际关系中的作用。

同样如文件A/71/1018所述，经根据《联合检查组章程》第3条第2款进行协商，包括与经济及社会理事会主席和以联合国系统行政首长协调理事会主席身份行事的秘书长协商后，我向大会提名日本的Kamiko Kikiko先生，供任命为联合检查组成员，任期两年，自2018年1月1日起，至2019年12月31日结束。

我是否可以认为，大会希望任命该候选人？

就这样决定。

我是否可以认为，大会希望结束对议程项目115分项（h）的审议？

就这样决定。

议程项目123（续）

加强联合国系统

（b）联合国系统在全球治理中的中心作用

决议草案（A/71/L.90）

代理主席（以英语发言）：我请厄瓜多尔代表介绍决议草案A/71/L.90。

维尔拉·萨拉萨尔先生（厄瓜多尔）（以西班牙语发言）：我荣幸地以77国集团和中国的名义向大会介绍文件A/71/L.90所载的题为“联合国与全球经济治理”的决议草案。

77国集团和中国重申，必须采取包容、透明、有效的多边办法应对全球挑战。这就是为什么今天我们提出这项决议草案，它重申了联合国系统作为就全球挑战进行普遍对话和达成共识的政府间论坛在这一领域中的核心作用。

决议草案还重申了多边主义对全球贸易体系的重要性，并承诺在世界贸易组织（世贸组织）下建立一个有章可循的普遍、开放、非歧视和公平的多边贸易体系，以促进每个部门的增长与可持续发展并创造就业机会。它期待着将于12月10日至13日在布宜诺斯艾利斯举行的世贸组织第十一届部长级会

议及其成果。它还确认扩大和加强发展中国家参与国际经济领域决策和准则制定进程的重要性，以及在联合国内部，特别是在大会和经济及社会理事会进行互动的重要性。它欢迎通过大会主席举办的非正式通报会，在联合国与那些提出政策建议或作出具有全球影响的政策决定的政府间组织包括20国集团之间进行非正式接触的做法，并邀请主席继续这样做。

最后，在题为“加强联合国系统”的议程项目下，决议草案决定在大会第七十三届会议临时议程中列入题为“联合国系统在全球治理中的核心作用”的分项，此后每两年审议一次。

我代表77国集团和中国感谢阿根廷代表团作为本集团协调人所做的出色工作，并感谢智利代表团为协商最初提交的决议草案所提供的便利。我感谢所有代表团的承诺和建设性参与。

最后，我们呼吁大会支持本决议草案，它重申了本组织在全球经济治理中的核心作用，以及大会作为联合国的主要审议、通过政策和代表性机构的中心地位。

代理主席（以英语发言）：在请希望在表决前解释投票理由的代表发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票理由以十分钟为限，各代表团应在其席位上发言。

基梅尔先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我们谨借此机会解释我们对关于联合国与全球经济治理的决议草案A/71/90的投票。

我们谨强调秘书长关于改革联合国、特别是消除重复和重叠的呼吁的重要性。在关于该决议草案的谈判开始时，我们对于这一重复劳动而不是有效利用联合国的时间和资源的做法表示关切，尤其因为联合国其他论坛处理了该决议草案涉及的问题。从一开始，我们努力制定一个简短、简洁的文本，不含明示的红线。我们对结果感到失望，并希望所有会员国都将考虑和支持秘书长关于实现这些进程

合理化的呼吁，以便注重实质内容，消除重复和冗余。

我们无法接受文件中关于联合国对世界贸易组织（世贸组织）评头品足的用语，后者独立于联合国并且具有不同的成员、授权和议事规则。正如我们多次表示的那样，当联合国文件谈到世贸组织目前或将来的工作，以求重新诠释其协议或规则，或以其他方式处理属于世贸组织独立授权和程序范围内的的事项时，这是美国不能接受的。

关于第4段，联合国不是讨论布雷顿森林机构改革的适当场所。对其治理结构、配额和表决权进行改革，是世界银行和国际货币基金组织内部管理事机构的问题。我们鼓励各国通过在国际金融机构中的成员和代表参与其改革对话。

我们无法接受决议草案中要求加强联合国在全球经济治理，包括独立机构和论坛中作用的文字。我们不支持旨在加强或增加联合国在这方面与经济治理有关的授权或作用的任何改变。此外，我们不认为联合国拥有专门知识使其能够评估国际货币、金融和贸易体系之间的连贯性和一致性，看不出它有资格在这一事项上进一步说三道四。

美国支持联合国与20国集团（G-20）之间目前的接触做法。我们想澄清一个事实，即联合国已有机会作为20国集团主办国邀请的伙伴组织，定期参加20国集团的讨论。我们反对有人设法要求联合国超出其目前的参与程度参加20国集团的活动。

最后，要求编写一份旨在重复联合国正在作出的其他努力的报告是不可接受的。美国和其他会员国一再反对列入这种语言，我们极其失望地看到决议草案的最后文本恢复了这些文字。我们强调，联合国的资源最好用于对实地行动产生影响的方案和满足实地人民的需要，而不是用于放在架上积尘的报告。由于我已详述的对该决议草案的众多关切，我们将无法支持通过该草案。

马罗比先生（南非）（以英语发言）：我们感谢有机会在表决前发言解释投票。我们谨感谢阿根

廷和智利代表团为协调和促进题为“联合国与全球经济治理”的决议草案A/71/90所起的作用。

南非支持旨在加强联合国系统及其在多边主义中的核心作用的所有倡议。它是推动全球发展议程、处理不发达状况和消除各种形式和层面的贫穷的主要手段。决议草案简明扼要地强调了所有这些问题，阐明了联合国，特别是在大会，在全球经济治理中的重要性。

还应当铭记，这项决议草案概述的情况符合《联合国宪章》。此外，它是一次重要的全球对话的一部分，这次全球对话寻求确保所有国家都能不受阻挠地参与这一多边讨论，以便就如何使全球经济治理民主化的问题交流想法和信息。在会员国合力争取实现可持续发展目标时，这一点非常重要。要实现可持续发展目标，就必须加强执行手段和重振旨在促进可持续发展的全球伙伴关系。这包括大会主席发出的要求为实现17项可持续发展目标营造势头的呼吁。今年早些时候在可持续发展目标筹资问题高级别讨论会上，我们曾有机会就此进行审议。

今天摆在我们面前的决议草案本着有利于所有国家的全球团结精神，阐述全球经济治理的主要方面。除其他外，案文重申大会作为联合国主要议事、决策和代表机关的核心地位，以及《宪章》规定的大会在国际社会关切的事项中发挥的作用，并重申必须扩大和加强发展中国家对国际经济决策的参与，这一点仍然非常重要。此外，这项决议草案指出，在经济治理问题上，需要有政策空间，需要进行反思，并强调需要继续处理2008年全球金融危机的影响，以避免此类危机的重演。通过致力于《2030年可持续发展议程》的理想，会员国事实上承诺提供支持，确保实现持续、包容和公平的全球经济增长，造福所有国家。

最后，南非谨请所有会员国支持这项决议草案的全球任务授权和期望。这是一个重要步骤，用于评估在弥合全球北方和全球南方之间发展差距方面所取得的进展。

代理主席（以英语发言）：我们听取了最后一位在表决前解释投票的代表的发言。

大会现在就题为“联合国与全球经济治理”的决议草案A/71/L.90作出决定。

我现在请秘书处代表发言。

德米兰达女士（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨通知各位成员，自决议草案A/71/L.90提交以来，朝鲜民主主义人民共和国指出，它希望成为该决议草案的提案国。

代理主席（以英语发言）：有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、伯利兹、不丹、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、佛得角、柬埔寨、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、危地马拉、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、肯尼亚、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、列支敦士登、马达加斯加、马尔代夫、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、沙特阿拉伯、塞拉利昂、新加坡、索马里、南非、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、津巴布韦

反对：

以色列、美利坚合众国

弃权：

阿尔巴尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、加拿大、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、格鲁吉亚、德国、希腊、匈牙利、爱尔兰、意大利、日本、拉脱维亚、立陶宛、摩洛哥、黑山、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、圣马力诺、塞尔维亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国

决议草案A/71/L.90以86票赞成、2票反对、42票弃权获得通过（第71/327号决议）。

【嗣后，多民族玻利维亚国和马来西亚通知秘书处，它们本打算投赞成票。】

代理主席（以英语发言）：在请各代表团发言解释投票之前，我谨提醒各代表团，解释投票以十分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

林德女士（爱沙尼亚）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟（欧盟）及其成员国发言。澳大利亚和加拿大赞同本发言。

欧盟致力于建立在国际法，包括《联合国宪章》各项原则基础上的全球秩序，这种全球秩序确保和平、人权、可持续发展以及全球公域的持久准入。欧盟将力求建立一个强有力的联合国，作为基于规则的多边秩序的基石，并将与各个国际和组织、国家和非国家行为体一道制定全球协调的对策。

欧盟对拟订今天摆在我们面前的案文的进程深感遗憾。不仅是在本届会议期间提交的决议“联合国与全球经济治理”的第一份草案，有些代表团不愿意适当反映自上一份决议（第67/289号决议）商定以来，《2030年可持续发展议程》、《亚的斯亚贝

巴行动议程》和《巴黎协定》获得通过的事实。不过，欧盟愿意就协调人提出的最后草案达成妥协，并采纳某些代表团的关切。我们感到遗憾的是，有一个代表团未能加入关于该案文的协商一致意见。虽然我们尊重协调人决定在未达成协商一致的情况下不提出其案文，但我们强烈抗议提交一项反映一个国家集团看法的案文。在协调期间，该案文未获得共识，而且欧盟就该案文表达了一些关切，包括措辞未获共识，以及与大会和经济及社会理事会通过的其他案文重复。

此外，这项案文是在未事先说明可能对预算产生的影响的情况下提出的。鉴于我们致力于有效的全球治理，尽管我们对这一进程持有强烈的保留意见，但欧盟成员国仍决定投弃权票。欧盟及其成员国对于我们未加入共识的提议，将继续保留我们的一切选择。我谨请将本发言载入会议记录。

代理主席（以英语发言）：我们听取了最后一位解释投票的发言者的发言。

我们现在将听取决议通过后的发言。

张先生（新加坡）（以英语发言）：新加坡对今年未就题为“联合国与全球经济治理”的第71/327号决议达成协商一致深感失望。这项决议自智利在大会第六十五届会议期间首次提出以来，一直得到各区域许多国家的联署，并被以协商一致方式通过。对于今天背离这一传统，我们所有人都应感到极为关切。全球问题需要全球解决办法。联合国是唯一有世界各国普遍参加并具有毋庸置疑合法性的全球机构。20国集团及其他相关国际机构和非正式集团的行动必须补充和加强联合国系统，在我们力求实现《2030年可持续发展议程》和可持续发展目标时尤其如此。

加强联合国与20国集团之间的关系是加强全球经济治理的关键。尽管20国集团包含世界最大的发达经济体和新兴经济体，但20国集团成果必须有非20国集团成员的支持才能在全球得到切实执行。因此，20国集团必须通过更加体制化、可预测和正

常的渠道与联合国接触。在这方面，新加坡欢迎20国集团对《2030年议程》给予关注，并欢迎20国集团各国领导人采取各种做法，旨在加强其与联合国的接触。这些做法包括邀请联合国秘书长出席20国集团峰会以及举行与联合国会员国的通报会和协商会。

必须在这些良好做法的基础上，作出进一步努力。《2030年可持续发展议程》确定了雄心勃勃的目标。我们若要取得成功并实现这些目标，就需要全球经济治理领域中的所有相关行为体，包括布雷顿森林机构、区域委员会和金融机构、其他非正式团体以及20国集团与联合国协调一致地作出努力，满足包括发展中国家在内所有国家的需要。今天通过的决议强调了这一重要的观点。因此，我们与其他国家一道，支持这项决议及其目标。

施帕贝尔先生（列支敦士登）（以英语发言）：列支敦士登出于新加坡代表刚刚雄辩地说明的理由，投票赞成题为“联合国与全球经济治理”的第71/327号决议。

列支敦士登长期致力于加强联合国这个包容各方和透明的多边论坛，它具有必要的合法性，可以作出具有全球影响力的决定。为了切实实现我们的集体目标，特别是《2030年可持续发展议程》所包含的目标，所有相关行为体开展合作至关重要。虽然联合国最有可能将这些不同的努力引导到一个连贯一致的行动中，但是，协助促成这种合作并加强联合国这个最重要的多边论坛，是全球治理组织的使命，列支敦士登是该组织中自豪的一员。列支敦士登将继续在全球治理组织内外倡导联合国在全球治理方面的作用。

最后，我还要指出，列支敦士登希望今后能恢复过去在这个重要问题上达成的共识。

Matsuhaga先生（日本）（以英语发言）：首先，日本感谢智利代表作为第71/327号决议的协调人为达成协商一致意见作出不懈努力。但是，我们

必须指出一些导致未能达成共识并致使我们在表决时弃权的原因。

首先，谈判的时机确实存在问题。5月份，我们就发展筹资论坛的成果进行了深入的谈判，并从5月中旬开始就高级别政治论坛部长级宣言进行了紧锣密鼓的谈判。而关于决议的这场谈判也正是在这种情况下开始的。其实，这场谈判早就应该开始，甚至早在1月或2月就可以开始了，但却没有这样做。所以我们不得不在很大的压力下谈判这项决议。

其次，从我们的角度来看，这场谈判的确是重复的。对于决议的大部分要点，已经在发展筹资论坛上进行了谈判。为了进一步精简我们的工作，我们可以选择在发展筹资论坛的谈判中讨论这项决议的所有要素，这样，我们就能够将这项决议完全从议程中撤出。此外，我们没有听到任何令人信服的理由，说明需要每半年通过这一决议。因为没有进行妥善的审议，我们无法接受每半年通过这项决议的做法。

第三，既然我们无法达成共识，我们建议协调人推迟到大会下一届会议进行谈判。很可惜，这个选择根本没有得到考虑。令人遗憾的是，我们没有收到与方案预算有关的资料。由于未经过既定流程，我们不能接受所涉方案预算问题。

为了大力推进《2030年可持续发展议程》的落实，我们应该调整和精简我们的工作，以改善实地的落实情况。为此，日本将承诺作出建设性的贡献。

代理主席（以英语发言）：我们听取了最后一位发言者就该项目所作的发言。

我是否可以认为，大会希望结束对议程项目123(b)分项和整个议程项目123的审议？

就这样决定。

议程项目125（续）

使用多种语文

决议草案（A/71/L.86）

代理主席（以英语发言）：我请布基纳法索代表介绍决议草案A/71/L.86。

Tiare先生（布基纳法索）（以法语发言）：恰好在通过关于使用多种语文的第69/324号决议两年之后，我荣幸地代表共同提案国介绍与大会第七十一届会议议程项目125标题相同的决议草案A/71/L.86。

获得信息始终是各国社会和各机构作出战略选择的组成部分。因此，联合国将此作为其活动的基本支柱之一，并不是一种巧合。事实上，对于联合国这种规模的组织而言，要让世界各国人民充分知晓和了解其表述的各种理想和信息，就必须考虑到语文的多样性。因此，摆在我们面前的决议草案让我们看到，使用多种语文可以发挥作用，有助于创建一个与本组织的理想相一致的世界，这一理想就是坚定不移地着眼于建设一个和平、正义和自由的世界。为了回应这一理想，我们必须坚定地专注于促进和加强六种正式语文的平等地位，并承认非正式语文的重要性。

今年的决议草案案文欢迎秘书处在多种语文问题协调员领导下采取主动行动，提高秘书处各厅对日常活动中使用多种语文重要性的认识，并坚持目前正在作出的这方面努力。为了能够继续采取这些举措，案文建议采纳多种语文问题协调员的新的职权范围。该决议草案还注意到新闻部的重要作用，并强调必须确保以所有六种正式语文出版和提供、特别是在联合国网站上发布所有联合国文件。案文还回顾指出，在联合国某些领域的活动中，如在采购和招标问题方面，由于以某些语文印发的文件有限，造成各行为体和服务提供商无法广泛参与，尤其是无法在外地特派团中参与。此外，今年的案文重新审议了流动机制，在这方面欢迎秘书长请秘书处所有机构评估工作人员的语文能力。

该案文还关切地注意到，某些招聘手册，特别是申请人手册仍然以单一语文提供，并注意到目前

正在进行改革，以确保在人事招聘过程中考虑到语文方面的要求。

最后，这是通过可持续发展目标后的第一个关于使用多种语文的决议草案，案文欢迎秘书长在实施《2030年可持续发展议程》的框架内努力提供能力建设方面的信息、技术援助和文件，并敦促他实现这些目标。

最后，我要表示布基纳法索对积极参与起草该决议草案的所有代表团的诚挚感谢。我希望本着团结和共识精神不经表决通过该决议草案。

代理主席（以英语发言）：大会现在将对题为“使用多种语文”的决议草案A/71/L.86作出决定。

我请秘书处代表发言。

德米兰达女士（大会和会议管理部）：我谨宣布，自该决议草案提交以来，除文件所列代表团之外，下列国家已成为决议草案A/71/L.86的提案国：安道尔、阿根廷、亚美尼亚、奥地利、比利时、巴西、喀麦隆、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、塞浦路斯、吉布提、厄瓜多尔、萨尔瓦多、赤道几内亚、爱沙尼亚、加蓬、希腊、危地马拉、海地、洪都拉斯、匈牙利、印度尼西亚、伊拉克、黎巴嫩、列支敦士登、立陶宛、马达加斯加、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、塞内加尔、斯洛文尼亚、西班牙、泰国、突尼斯、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会决定通过决议草案A/71/L.86？

决议草案A/71/L.86获得通过（第71/328号决议）。

代理主席（以英语发言）：我现在请以色列代表解释对刚刚通过的决议的立场。

希洛女士（以色列）（以英语发言）：我们知道，一种语言不仅仅是一种语言。它是我们身份的重要组成部分。它是一种文化和生活方式。二十世纪犹太哲学家马丁·布伯曾经说过，必须“以自己开始，但不要以自己来结束”。为了以他人来结束而不是以自己来结束，我们必须运用多种语文的理念。

现在，这究竟是什么意思？这意味着要进行对话。对话使得具有不同背景、不同观点和不同世界观的人们能够相互合作，相互理解。对话提供了机会，在精神上超越我们自己思想上的种种限制束缚，更接近于对人们更全面、更深刻的理解。

在联合国，我们反映了多种语文和对话的现实。它不仅使我们语言多样化的会员国之间进行沟通，而且在我们之间架起桥梁。对此应予以承认，予以赞赏。使用多种语文帮助我们在国际和地方各级社区之间架起桥梁，我们在联合国这里的职业生涯中都曾屡次对此予以欢迎。最重要的是它促进了我们之间的对话。

埃及作家纳吉布·马哈富兹在1988年获得诺贝尔文学奖时说到：

“阿拉伯世界同我一道获得了诺贝尔奖。我相信国际大门已经打开，从现在开始读书人也会考虑阿拉伯文学。我们应该得到这种承认。”

马哈富兹强调指出，使用多种语文，特别是将他的作品翻译成不同语言，包括希伯来文，使我们能够认识和欣赏不同文化的基本要素。

在以色列，我们不仅重视多种语文，还体现了这一点。在以色列可以听到的语言远远不止希伯来语、阿拉伯语和英语。在公共场合，我们所有的标识，包括路标，还有官方出版物和政府部门网站都使用所有这三种语言。几十年来，以色列吸收了大批移民，他们来自各方，从西欧到东欧，从北美到南美，从非洲到中东。我们坚信要促进和保存带入以色列的各种不同语言。

以色列社会的多元文化本质植根于我们的教育体系。学校系统为以色列学生提供除希伯来语、阿拉伯语和英语以外的其他语言学习机会，从而促进使用多种语文。而这些只是以色列融合多种语文理念的一些方式。让我们继续在联合国这样做。让我们让难以理解的叙述变得可以理解。让我们确保我们不仅要抵达我们同事们的头脑，而且还要抵达他们的性格、身份和心灵。

代理主席（以英语发言）：我请秘鲁代表在决议草案通过后发言。

梅萨-夸德拉先生（秘鲁）（以西班牙语发言）：我荣幸地代表联合国西班牙语之友小组发言，该小组由秘鲁现在担任主席，由三个大陆的20多个西班牙语国家组成，并在日内瓦和维也纳有类似的组织。

首先，我们要感谢布基纳法索代表团作为这项决议的协调者作出艰巨努力，并感谢参加这一复杂谈判进程的所有代表团。我们还感谢秘书处不断的支持。事实上，4个月前，在介绍秘书长关于本议程项目的报告（A/71/757）期间，我们在本大会堂（见A/71/PV.82）强调了使用多种语文对我们小组的重要性，并表示愿意建设性地开展工作，以达成一个更加健全、连贯一致、雄心勃勃的决议。

今天，我们认为本小组为实现这一目标作出了贡献，在这方面，我们欢迎通过第71/328号决议。尽管谈判很复杂，但我们认为，该决议载有重要内容，有利于制定一项有效、协调和全面的使用多种语文政策。特别是我们要强调，我们很高兴地看到决议中强调的三个要素。

首先是多种语文的运用性质，超越而不削弱其文化层面。根据其他决议，它是本组织的核心价值，也是提高其效率、生产力和透明度的工具。因此，我们呼吁秘书长在与高级管理层的协议中列入与多种语文有关的指标。

第二，决议也探讨了本组织使用多种语文做法是一项贯穿各个领域的工作这一问题，第七节标

题“在联合国三大支柱内使用多种语文”更好地体现了这一点。该节包括提及《2030年可持续发展议程》。第三，它还要求确保提供和更新更多信息，比如通过建立一个平台，推动收集关于各语文的信息，以及制定秘书处工作人员语文技能清单。这一点以及其它内容是在整个联合国系统建立真正、综合、合理和协调一致的多语文工作制度的重要步骤。

我们应当指出，该决议的谈判经历了复杂过程，我们本希望看到决议能够更具体谈及其它问题，比如用一个章节阐述《可持续发展目标》以及需要将目前仅有一两种语文版本的各种文件译为所有六种官方语文。不过，我们也愿强调，本小组始终保持了建设性精神和灵活态度，并努力就案文达成共识。最后，我愿重申，我们充分承诺使用多种语文，承诺支持秘书处就此开展活动。为实现该目标，西班牙语之友小组将始终愿意作出努力。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目125的审议？

就这样决定。

议程项目126（续）

联合国同各区域组织及其他组织的合作

(h) 联合国同加勒比共同体的合作

决议草案A/71/L.87

代理主席（以英语发言）：我现在请海地代表发言，介绍决议草案A/71/L.87。

雷吉斯先生（海地）（以法语发言）：我谨代表加勒比国家共同体（加共体）14个成员国在大会第七十二届会议议程项目126分项(h)下，介绍题为“联合国同加勒比共同体的合作”的决议草案A/71/L.87。

自决议草案提交以来，以下国家成为其提案国：安提瓜和巴布达、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、巴西、佛得角、加拿大、丹麦、多米尼加共和

国、厄瓜多尔、赤道几内亚、格林纳达、以色列、牙买加、哈萨克斯坦、瑙鲁、尼加拉瓜、特立尼达和多巴哥、圣卢西亚和我自己的国家海地。

决议草案A/71/L.87体现了我们共同的价值观、我们对于我们必须克服的重大挑战的共同认识，以及加共体始终愿意处理所有重大国际问题。案文还体现了加共体坚定承诺同联合国开展和加强合作，努力实现17项《可持续发展目标》及其169项具体目标。这种密切、有力和深入的合作是为了使世界更美好。决议强调，加共体致力于让人人享有清洁和可持续的能源、增强妇女和女童权能、开展教育和培训、维护和平和能力建设，包括在根除海地霍乱疫情和防治非传染性疾病方面开展能力建设。最后，它也鼓励加共体国家着眼于去风险化对我们银行和金融体系构成的威胁，继续打击资助恐怖主义和洗钱活动。决议草案体现出加共体和联合国努力采取更加协调一致的行动，以便使我们各国人民能够找到更具体的解决办法，取得更具体的成果。

我愿借此机会特别感谢圭亚那代表团作为决议草案共同协调人所发挥的作用。它始终表明意愿并作出不懈承诺，这大大推动了各方的广泛支持，从而将加强联合国同加共体的合作。我也愿感谢积极参与起草案文的所有代表团和联合国会员国，我希望其团结和协商一致精神能够使我们以协商一致方式通过该决议。我在此申明加共体愿继续努力加强我们的合作。

代理主席（以英语发言）：大会现在就题为“联合国同加勒比共同体的合作”的决议草案A/71/L.87作出决定。我请秘书处代表发言。

Ochalik女士（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自决议草案A/71/L.87提交以来，除该文件所列代表团外，以下国家也已成为其提案国：安提瓜和巴布达、奥地利、巴哈马、巴巴多斯、比利时、巴西、佛得角、喀麦隆、加拿大、丹麦、多米尼克、多米尼加共和国、厄瓜多尔、赤道几内亚、爱沙尼亚、希腊、格林纳达、海地、印度

尼西亚、以色列、意大利、牙买加、哈萨克斯坦、立陶宛、拉脱维亚、马尔代夫、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、瑙鲁、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、葡萄牙、罗马尼亚、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、新加坡、特立尼达和多巴哥、土耳其、委内瑞拉玻利瓦尔共和国和津巴布韦。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会决定通过决议草案A/71/L.87？

决议草案A/71/L.87获得通过（第71/329号决议）。

代理主席（以英语发言）：在请代表发言解释立场之前，我谨提醒各代表团，解释立场以十分钟为限，而且各代表团应在自己的席位上发言。

劳伦斯先生（美利坚合众国）（以英语发言）：首先，我要说，我们对最近遭受飓风伊尔玛所造成破坏影响的加勒比国家表示同情。

美国赞赏在谈判关于联合国与加勒比共同体（加共体）合作的第71/329号决议过程中所做的诚挚努力。我们承认并支持加共体与联合国合作应对贫困、发展以及加勒比在国际上被边缘化等关键挑战的总体任务。美国将继续参与，以便巩固和扩大加共体所取得的成就。

虽然我们支持加共体努力解决定期互动协作问题，但我们借此机会就该决议作几点重要的澄清，并强调这一不具约束力的文件并不产生国际法范畴内的权利或义务。此外，决议提到的成果和指标将在自愿基础上加以落实和执行，其方式须与各国根据国际法享有的权利及承担的义务相符。这些成果或指标——包括被称为各方商定的内容——的任何一项都不产生各国的国际法权利或义务，也不影响各国根据国际法享有的权利及承担的义务。

美国一贯而且公开主张，获取银行服务——包括代理行和降低风险服务——这一问题应当在金融行动特别工作组、金融稳定委员会代理行协调小组以及巴塞尔银行监管委员会之类论坛中通过现有和

持续的对话加以解决。美国注意到，没有足够的证据证明，改变建立代理银行关系的机会对全球金融稳定和经济表现产生了影响。美国也意识到，必须继续与我们的加勒比伙伴一道跟踪形势，特别是通过持续收集与进入国际银行体系机会变化有关的更好的数据。

关于优惠发展资金，美国认为，多边开发银行等机构应将其十分有限的优惠资金专用于最贫穷、信用最差的国家，而且各国获得优惠资金的机会应随着其收入的增加而减少。多边开发银行在实施毕业政策时不应试图维持获得优惠资金的机会，而应把顺利实施摆脱优惠援助的过渡作为目标，并考虑如何帮助加勒比和其它地区即将毕业的国家发展资金总额出现大幅下降。我们是基于这些澄清加入关于该决议的协商一致的。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为，大会希望结束对议程项目126分项（h）和整个议程项目126的审议？

就这样决定。

工作方案

代理主席（以英语发言）：我谨提醒各代表团，往届会议审议过的下列议程项目仍然开放供在大会第七十一届会议期间审议：议程项目9、14、19、19（h）、20、29、34、35、51、61、68、68（b）、69、69（a）至（d）、73、110、112、114、114（a）、115、115（a）、（b）、（d）、（g）、（j）、117、124、127至135、137至154以及156至164。

各位成员知道，这些项目已列入大会第七十二届会议临时议程，但议程项目69题为“加强国际合作和协调努力以研究、减轻和尽量减少切尔诺贝利灾难的后果”的分项（d），议程项目115题为“认可对联合国开发计划署署长的任命”的分项（j），题为“联合国养恤金制度”的议程项目142以及题为“起诉应对1994年1月1日至12月31日期间在卢旺达境内的灭绝种族和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内灭绝种族和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措”的议程项目146除外。

我是否可以认为，大会希望将议程项目9、14、19、19（h）、20、29、34、35、51、61、68、68（b）、69、69（a）至（c）、73、110、112、114、114（a）、115、115（a）、115（b）、115（d）、115（g）、117、124、127至130、132至135、137至141、143至145、147至154以及156至164列入第七十二届会议议程草案？

就这样决定。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为，大会希望结束本届会议对议程项目9、14、19、19（h）、20、29、34、35、51、61、68、68（b）、69、69（a）至（d）、73、110、112、114、114（a）、115、115（a）、115（b）、115（d）、115（g）、115（j）、117、124、127至135、137至154以及156至164的审议？

就这样决定。

上午11时50分散会。